



V SLUŽBENI VJESNIK GRADA VARAŽDINA V SLUŽBENO GLASILO GRADA VARAŽDINA 2006.

BROJ: 7 — Godina XIII	Varaždin, 13. studenoga 2006.	List izlazi jedanput mjesečno i po potrebi
------------------------------	--------------------------------------	---

SADRŽAJ

AKTI GRADSKOG VIJEĆA			Sporazum o partnerstvu	202
30.	Odluka o prestanku mandata vijećnika Gradskog vijeća Grada Varaždina i početku obnašanja dužnosti vijećnika Gradskog vijeća, zamjenika vijećnika Gradskog vijeća	197	37. Odluka o dodjeli javnih priznanja Grada Varaždina u 2006. godini	204
31.	Statutarna odluka o izmjeni Statuta Grada Varaždina	198	38. Pravilnik o izmjenama i dopunama Pravilnika o pravima i obvezama korisnika stipendija	205
32.	Odluka o kupoprodaji i prijenosu poslovnog udjela Rekreativnog centra »Aquacity« d.o.o. Varaždin	198	39. Lista deficitarnih zanimanja od bitnog značaja za gospodarski razvoj Grada Varaždina za razdoblje 2005. - 2009. godine	205
33.	Odluka o osnivanju trgovačkog društva »Tehnološki park« d.o.o. Varaždin	198	40. Rješenje o izmjeni Rješenja o izboru potpredsjednika Gradskog vijeća Grada Varaždina	206
34.	Odluka o lokacijama i uvjetima za održavanje javnih skupova i manifestacija na području Grada Varaždina kada postoji mogućnost prekoračenja dopuštenih razina buke	199	41. Rješenje o izmjeni Rješenja o izboru Odbora za izbor i imenovanje Gradskog vijeća Grada Varaždina	206
35.	Odluka o sklapanju Povelje o suradnji između Grada Auxerre i Grada Varaždina	200	42. Rješenje o izmjeni Rješenja o izboru Odbora za prostorno uređenje, komunalno-stambeno gospodarstvo i zaštitu okoliša Gradskog vijeća Grada Varaždina	206
	Povelja o suradnji između Varaždina i Auxerre	200	43. Rješenje o izmjeni Rješenja o imenovanju Odbora za dodjelu javnih priznanja	206
36.	Odluka o sklapanju Povelje o suradnji i Sporazuma o partnerstvu između Grada Koblenza u Republici Njemačkoj i Grada Varaždina u Republici Hrvatskoj	201	44. Rješenje o izmjeni Rješenja o imenovanju pet članova u Kazališno vijeće Hrvatskog narodnog kazališta u Varaždinu	207
	Povelja o suradnji	202	45. Rješenje o izmjeni Rješenja o imenovanju predsjednika i zamjenika predsjednika Kazališnog vijeća Hrvatskog narodnog kazališta u Varaždinu	207

AKTI GRADSKOG VIJEĆA

30.

Na temelju članka 7. Zakona o izboru članova predstavničkih tijela jedinica lokalne i područne (regionalne)

samouprave (»Narodne novine«, broj 44/05 - pročišćeni tekst) i članka 37. Statuta Grada Varaždina (»Službeni vjesnik Grada Varaždina«, broj 2/06 - pročišćeni tekst),

Gradsko vijeće Grada Varaždina, na sjednici održanoj 13. studenoga 2006. godine, donosi

O D L U K U

o prestanku mandata vijećnika Gradskog vijeća Grada Varaždina i početku obnašanja dužnosti vijećnika Gradskog vijeća, zamjenika vijećnika Gradskog vijeća

Članak 1.

Utvrđuje se da je 10. rujna 2006. godine prestao mandat vijećnika Gradskog vijeća **dr. sc. Josipa Sudeca**, i da je dužnost vijećnika Gradskog vijeća sukladno članku 8. Poslovnika o radu Gradskog vijeća Grada Varaždina počeo obnašati zamjenik vijećnika Gradskog vijeća **STJEPAN JURAČ**.

Članak 2.

Ova Odluka stupa na snagu danom donošenja i objavit će se u »Službenom vjesniku Grada Varaždina«.

KLASA: 119-02/06-01/8
URBROJ: 2186/01-02-06-3
Varaždin, 13. studenoga 2006.

Predsjednica Gradskog vijeća
Dubravka Kanoti, dipl. oec., v.r.

31.

Na temelju članaka 35. Zakona o lokalnoj i područnoj (regionalnoj) samoupravi (»Narodne novine«, broj 33/01, 60/01 - vjerodostojno tumačenje i 129/05) i članka 37. Statuta Grada Varaždina (»Službeni vjesnik Grada Varaždina«, broj 2/06 - pročišćeni tekst), Gradsko vijeće Grada Varaždina, na sjednici održanoj 13. studenoga 2006. godine, donosi

S T A T U T A R N U O D L U K U **o izmjeni Statuta Grada Varaždina**

Članak 1.

U Statutu Grada Varaždina (»Službeni vjesnik Grada Varaždina«, broj 2/06 - pročišćeni tekst) u članku 5. stavak 1. mijenja se i glasi:

»Gradska tijela imaju pečat. Pečat je okruglog oblika. U gornjem dijelu pečata otisnute su riječi REPUBLIKA HRVATSKA. U donjem dijelu pečata otisnuta je riječ VARAŽDIN, a ispod nje riječi: VARAŽDINSKA ŽUPANIJA. U sredini pečata otisnut je grb Republike Hrvatske i polukružno oko njega naziv gradskog tijela koje pečat koristi.«

Članak 2.

Ova Statutarna odluka stupa na snagu osmog dana nakon objave u »Službenom vjesniku Grada Varaždina«.

KLASA: 012-03/01-01/1
URBROJ: 2186/01-02-06-19
Varaždin, 13. studenoga 2006.

Predsjednica Gradskog vijeća
Dubravka Kanoti, dipl. oec., v.r.

32.

Na temelju članka 412. Zakona o trgovačkim društvima (»Narodne novine«, broj 111/93, 34/99, 121/99, 52/00 i 118/03) i članka 37. Statuta Grada Varaždina (»Službeni vjesnik Grada Varaždina«, broj 2/06 - pročišćeni tekst), Gradsko vijeće Grada Varaždina, na sjednici održanoj 13. studenoga 2006. godine, donosi

O D L U K U

o kupoprodaji i prijenosu poslovnog udjela Rekreativnog centra »Aquacity« d.o.o. Varaždin

Članak 1.

Gradsko vijeće Grada Varaždina odobrava kupoprodaju i prienos poslovnog udjela Rekreativnog centra »Aquacity« d.o.o. Varaždin između prenositelja - »Cesta« d.d. Varaždin i stjecatelja - Grad Varaždin.

Poslovni udio prenosi se sa Prenositelja na Stjecatelja za kupoprodajnu cijenu u iznosu od 6.600.000,00 kn (slovima: šestmilijunašestotisuća kuna).

Članak 2.

Kupoprodaja i prienos poslovnog udjela iz članka 1. ove Odluke odobrava se pod uvjetom da su ispunjene sve zakonske pretpostavke, kao i uvjeti iz Ugovora o kupoprodaji i prijenosu poslovnog udjela između »Ceste« d.d. Varaždin i Grada Varaždina, a osobito oni uvjeti koji se odnose na brisanje svih tereta.

Članak 3.

Gradsko vijeće Grada Varaždina ovlašćuje gradonačelnika da potpiše Ugovor iz članka 2. ove Odluke.

Članak 4.

Ova Odluka stupa na snagu danom objave u »Službenom vjesniku Grada Varaždina«.

KLASA: 960-03/06-01/4
URBROJ: 2186/01-02-06-6
Varaždin, 13. studenoga 2006.

Predsjednica Gradskog vijeća
Dubravka Kanoti, dipl.oec., v.r.

33.

Na temelju odredbe članka 387. Zakona o trgovačkim društvima (»Narodne novine«, broj 113/93, 34/99, 52/00 i 118/03) i članka 37. Statuta Grada Varaždina (»Služ-

beni vjesnik Grada Varaždina«, broj 2/06 - pročišćeni tekst) Gradsko vijeće Grada Varaždina, na sjednici održanoj 13. studenoga 2006. godine, donosi

O D L U K U

o osnivanju trgovačkog društva »TEHNOLOŠKI PARK« d.o.o. VARAŽDIN

Članak 1.

Grad Varaždin, u cilju razvoja malog i srednjeg poduzetništva temeljenog na novim znanjima i tehnologijama, te pružanja usluga za prijenos tehnologije i znanstveno-istraživačkih rezultata iz akademske sfere u gospodarstvu Grada Varaždina, zajedno s Veleučilištem u Varaždinu osniva Trgovačko društvo »Tehnološki park« d.o.o. Varaždin (u daljnjem tekstu: Društvo).

Članak 2.

Gradsko vijeće Grada Varaždina odobrava sklopanje Društvenog ugovora o osnivanju Trgovačkog društva »Tehnološki park« d.o.o. Varaždin, te ovlašćuje gradonačelnika Grada Varaždina da u ime Grada potpiše isti.

Gradsko vijeće Grada Varaždina podržava inicijativu Varaždinske županije da se naknadno pridruži kao jedan od osnivača trgovačkog društva.

Članak 3.

Temeljni ulog Grada Varaždina iznosi 10.000,00 Kn (slovima: deset tisuća kuna) te predstavlja 50% temeljnog kapitala, od ukupno 20.000,00 Kn (slovima: dvadeset tisuća kuna), a uplatit će se iz sredstava Proračuna Grada Varaždina za 2006. godinu.

Članak 4.

Za privremenog direktora Društva imenuje se **mr. sc. ANDRIJA PETROVIĆ** iz Varaždina, Zagrebačka 238.

Članak 5.

Ova Odluka stupa na snagu danom objave u »Službenom vjesniku Grada Varaždina«.

KLASA: 302-01/06-01/10

URBROJ: 2186/01-02-06-2

Varaždin, 13. studenoga 2006.

Predsjednica Gradskog vijeća
Dubravka Kanoti, dipl.oec., v.r.

34.

Na temelju članka 16 stavka 1. Zakona o zaštiti od buke (»Narodne novine« broj 20/03) i članka 37. Statuta Grada Varaždina (»Službeni vjesnik Grada Va-

raždina«, broj 2/06 - pročišćeni tekst), Gradsko vijeće Grada Varaždina, na sjednici održanoj 13. studenoga 2006. godine, donosi

O D L U K U

o lokacijama i uvjetima za održavanje javnih skupova i manifestacija na području Grada Varaždina kada postoji mogućnost prekoračenja dopuštenih razina buke

Članak 1.

Predmet ove Odluke je određivanje lokacija i uvjeta pod kojima se u gradu Varaždinu mogu organizirati javni skupovi i manifestacije na otvorenom ili zatvorenom prostoru, pri održavanju kojih postoji mogućnost prekoračenja dopuštenih razina buke, određenih propisom koji regulira najviše dopuštene razine buke u sredinama u kojima ljudi rade i borave.

U svrhu određivanja uvjeta na lokacijama iz članka 2. ove Odluke izrađena je Stručna podloga za određivanje dopuštenih razina buke prilikom održavanja javnih skupova, razonode, zabavnih i drugih aktivnosti na području grada Varaždina (Oznaka elaborata: 2006 KB-03).

Članak 2.

Javni skupovi i manifestacije mogu se organizirati na lokacijama kako slijedi:

1. Trg kralja Tomislava / Korzo,
2. Trg bana Josipa Jelačića,
3. Kapucinski trg,
4. Trg slobode,
5. Trg Miljenka Stančića,
6. Šetalište Jurice Muraja,
7. Stari grad,
8. Stadion NK »VARTEKS«,
9. Sportski centar »Sloboda« Varaždin,
10. Društveni dom u Poljani Biškupečkoj,
11. NK »Plitvica« Črnc Biškupečki,
12. DVD Biškupec.

Lokacije iz stavka 1. ovog članka obuhvaćaju područja određena grafičkim prilogima u stručnoj podlozi iz stavka 2. članka 1.

Osim navedenih područja, javni skupovi i manifestacije se mogu organizirati i na drugim lokacijama, koje će za svaku manifestaciju zasebno, odrediti Gradsko poglavarstvo Grada Varaždina.

Za javne skupove i manifestacije ne mogu se odrediti lokacije koje se nalaze unutar 1. zone buke - zone namijenjene odmoru, oporavku i liječenju.

Članak 3.

Putovi za dolaženje i odlaženje sudionika navedenih događanja u smislu ove Odluke su svi pristupni prometni pravci – javne prometne površine do navedenog područja sukladno postojećoj regulaciji prometa, privre-

menoj regulaciji prometa ili privremenom ograničenju prometa od strane prometne policije.

Članak 4.

Emisijska razina buke na lokacijama Trg kralja Tomislava, Trg bana Josipa Jelačića, Stari Grad, Stadióna NK »Varteks« i Sportski centar »Sloboda« može biti najviše do $L_{A,eq,T=60\text{ min}}=100\text{ dB(A)}$, a na ostalim lokacijama najviše do $L_{A,eq,T=60\text{ min}}=95\text{ dB(A)}$

Prekoračenje buke na javnom skupu ili manifestaciji ne može trajati duže od šest sati i mora prestati najkasnije u 00,00 sati u razdoblju od 1. lipnja do 30. rujna i u 23,00 sati u ostalom dijelu godine.

Za javne skupove i manifestacije čije je trajanje predviđeno više dana, posebno treba uvažavati uobičajeno vrijeme dnevnog odmora (od 15,00 do 17,00 sati), za vrijeme kojega nije dozvoljeno prekoračenje dopuštenih razina buke.

Članak 5.

U cilju omogućavanja organiziranja javnih skupova i manifestacija koje svojim karakterom i vremenom trajanja zahtijevaju određivanje uvjeta drugačijih od uvjeta propisanih ovom Odlukom, iste će za svaku manifestaciju zasebno odrediti Gradsko poglavarstvo Grada Varaždina.

Članak 6.

Ova Odluka stupa na snagu osmog dana od dana objave u »Službenom vjesniku Grada Varaždina«.

KLASA: 363-05/06-01/10
URBROJ: 2186/01-02-06-3
Varaždin, 13. studenoga 2006.

Predsjednica Gradskog vijeća
Dubravka Kanoti, dipl.oec., v.r.

35.

Na temelju članka 15. i 16. Zakona o lokalnoj i područnoj (regionalnoj) samoupravi (»Narodne novine«, broj 33/01, 60/01 - vjerodostojno tumačenje i 129/05) i članka 19. Statuta Grada Varaždina (»Službeni vjesnik Grada Varaždina«, broj 2/06 - pročišćeni tekst) Gradsko vijeće Grada Varaždina, na sjednici održanoj 13. studenoga 2006. godine, donosi

O D L U K U

o sklapanju Povelje o suradnji između Grada Auxerre i Grada Varaždina

Članak 1.

Gradsko vijeće Grada Varaždina, radi daljnjeg razvoja prijateljskih veza na temelju obostranog razumijevanja, prihvaća uspostavljanje suradnje između Grada

Auxerre u Francuskoj Republici i Grada Varaždina u Republici Hrvatskoj.

Članak 2.

Povelja o suradnji između Grada Auxerre i Grada Varaždina, na hrvatskom i francuskom jeziku, sastavni je dio ove Odluke.

Članak 3.

Ovlašćuje se gradonačelnik Grada Varaždina da potpiše Povelju o suradnji.

Članak 4.

Ova Odluka stupa na snagu danom donošenja i objavit će se u »Službenom vjesniku Grada Varaždina«.

KLASA: 910-01/06-01/8
URBROJ: 2186/01-02-06-3
Varaždin, 13. studenoga 2006.

Predsjednica Gradskog vijeća
Dubravka Kanoti, dipl. oec., v.r.

POVELJA O SURADNJI IZMEĐU VARAŽDINA I AUXERRE

Stvaranje veza između Varaždina i Auxerre započinje inicijativom Grada Zagreba koji je u suradnji s Nacionalnom udrugom povijesnih i umjetničkih gradova i regija te gradova s područjima pod zaštitom, u ožujku 2006. godine organizirao skup posvećen baštini.

Ove su se veze učvrstile zahvaljujući odnosima razvijenim unutar udruge Cités Unies France, (Ujedinjeni gradovi Francuske) čiji je cilj praćenje jedinica lokalne samouprave u njihovim postupcima u okviru decentralizirane suradnje. Naime, u okviru programa razvijanja francusko-hrvatskih partnerstva, Cités Unies France, Savez gradova i općina i Francusko veleposlanstvo u Zagrebu, organizirali su 6. i 7. listopada 2005. godine u Rijeci, seminar o politikama gospodarskog i turističkog razvoja.

Ovi se odnosi također oslanjaju na rad i djelovanje Francuskog veleposlanstva u Hrvatskoj.

Tijekom ovih susreta, dva su grada provjerila svoju zajedničku volju za produbljivanjem kontakata.

Željni ovog povlaštenog odnosa, gradovi Varaždin i Auxerre odlučili su zaključiti službenu suradnju ovom Poveljom.

Članak 1 :

Između gradova Varaždina i Auxerre uspostavljena je decentralizirana suradnja.

Članak 2 :

Ova suradnja, potaknuta od strane dvaju gradonačelnika potpisnika povelje, mora se ostvarivati živim, aktivnim snagama oba grada.

Članak 3 :

Decentralizirana suradnja će se isprva odvijati na području baštine, urbanizma, kulture, turizma, gospodarskog razvoja i usavršavanja prosvjetnih djelatnika.

Članak 4 :

Oba grada se obvezuju da će poticati sve razmjene u okviru decentralizirane suradnje između Auxerre i Varaždina, na područjima djelatnosti navedenim u članku 3.

dr. sc. Ivan Čehok

Gradonačelnik Grada Varaždina

Guy Ferez

Gradonačelnik Grada Auxerre

CHARTRE DE COOPERATION ENTRE VARAZDIN ET AUXERRE

La genèse des liens entre Varazdin et Auxerre remonte à l'initiative prise par la Ville de Zagreb, qui, avec l'Association Nationale des Villes et Pays d'Arts et d'Histoire et Villes à Secteur Sauvegardé, a organisé en mars 2006 un colloque consacré au patrimoine.

Ces liens ont été consolidés grâce aux relations nouées au sein de Cités Unies France, qui a pour mission d'accompagner les collectivités locales dans leurs démarches de coopération décentralisée. En effet, dans le cadre du programme de développement des partenariats franco-croates, Cités Unies France, l'Union des villes et municipalités croates et l'Ambassade de France à Zagreb, ont organisé les 6 et 7 octobre 2005, à Rijeka, un séminaire sur les politiques en faveur du développement économique et touristique.

Ces relations s'appuient également sur le travail et l'action de l'ambassade de France en Croatie.

Au cours de ces rencontres, les deux villes ont vérifié leur volonté commune d'approfondir leurs contacts

Forts de cette relation privilégiée, les villes de Varazdin et Auxerre ont décidé de formaliser leur coopération dans la charte

Article 1 : il est institué entre les villes de Varazdin et d'Auxerre une démarche de coopération décentralisée

Article 2 : cette démarche, dont l'impulsion est donnée par les deux maires signataires, doit se poursuivre par des coopérations entre les forces vives des deux villes.

Article 3 : la coopération décentralisée portera, dans un premier temps, sur les domaines du patrimoine, de l'urbanisme, de la culture, du tourisme, du développement économique et de la formation et de l'enseignement.

Article 4 : les deux villes s'engagent à soutenir tous les échanges de coopération décentralisée entre Auxerre et Varazdin, dans les domaines cités au paragraphe 3.

dr.sc. Ivan Čehok

Le Marie de Varaždin

Guy Ferez

Le Marie de Auxerre

36.

Na temelju članka 15. i 16. Zakona o lokalnoj i područnoj (regionalnoj) samoupravi (»Narodne novine«, broj 33/01, 60/01 - vjerodostojno tumačenje i 129/05) i članka 19. Statuta Grada Varaždina (»Službeni vjesnik Grada Varaždina«, broj 2/06 - pročišćeni tekst) Gradsko vijeće Grada Varaždina, na sjednici održanoj 13. studenoga 2006. godine, donosi

O D L U K U

o sklapanju Povelje o suradnji i Sporazuma o partnerstvu između Grada Koblenza u Republici Njemačkoj i Grada Varaždina u Republici Hrvatskoj

Članak 1.

Gradsko vijeće Grada Varaždina, radi daljnjeg razvoja prijateljskih veza na temelju obostranog razumijevanja, prihvaća uspostavljanje suradnje između Grada Koblenza u Republici Njemačkoj i Grada Varaždina u Republici Hrvatskoj.

Članak 2.

Povelja o suradnji i Sporazum o partnerstvu između Grada Koblenza i Grada Varaždina, na hrvatskom i njemačkom jeziku, sastavni su dio ove Odluke.

Članak 3.

Ovlašćuje se gradonačelnik Grada Varaždina da potpiše Povelju o suradnji i Sporazum o partnerstvu između Grada Koblenza i Grada Varaždina.

Članak 4.

Ova Odluka stupa na snagu danom donošenja i objavit će se u »Službenom vjesniku Grada Varaždina«.

KLASA: 910-01/06-01/9
URBROJ: 2186/01-02-06-3
Varaždin, 13. studenoga 2006.

Predsjednica Gradskog vijeća
Dubravka Kanoti, dipl. oec., v.r.

Povelja o suradnji

U ime svih građanki i građana gradova Koblenza i Varaždina u duhu iskrenog prijateljstva i istinskog razumijevanja među narodima, danas svečano započinjemo partnerstvo između naših gradova Koblenza/Savezna Republika Njemačka i Varaždina/Republika Hrvatska.

Naša zajednička volja je da u smislu europske misli kao nužne osnove ljudskog dostojanstva, slobode, jednakosti, solidarnosti i pravde, potičemo razmjenu i suradnju između naših gradova te da tako produbljujemo međusobno razumijevanje.

U zajedničkom nastojanju želimo poticati kulturnu i socijalnu razmjenu te time građankama i građanima omogućiti da se međusobno bolje upoznaju. Pritom želimo ojačati međusobno poštovanje i toleranciju između različitih tradicija. Obvezujemo se, iskreno vjerujući, da ćemo u okviru naših mogućnosti poticati sve što je prikladno za učvršćivanje i povećanje razumijevanja između građanki i građana naših gradova.

Nadamo se da će ovo partnerstvo biti kamen temeljac za mir i za ujedinjenu Europu.

Za Grad Koblenz
Gradonačelnik
Dr. Eberhard Schulte-Wissermann

Za Grad Varaždin
Gradonačelnik
dr. Ivan Čehok

Partnerschaftsurkunde

Im Namen aller Bürgerinnen und Bürger der Städte Koblenz und Varazdin vollziehen wir heute im Geiste wahrer Freundschaft und echter Völkerverständigung feierlich den Beginn einer Städtepartnerschaft zwischen unseren Städten Koblenz/Bundesrepublik Deutschland und Varazdin/Republik Kroatien.

Unser gemeinsamer Wille ist es, im Sinne des europäischen Gedankens als unverzichtbarer Grundlage der menschlichen Würde, der Freiheit, der Gleichheit, der Solidarität und der Gerechtigkeit, den Austausch und die Zusammenarbeit zwischen unseren Städten zu fördern und so das gegenseitige Verständnis zu vertiefen.

In gemeinsamen Bemühungen wollen wir den kulturellen und sozialen Austausch fördern und so den Bürgerinnen und Bürgern ermöglichen, einander besser kennen zu lernen. Dabei soll die Achtung voreinander und die Toleranz auch unterschiedlicher Traditionen gestärkt werden. Wir verpflichten uns aus vollster Überzeugung, im Rahmen unserer Möglichkeiten alles zu fördern, was geeignet ist, das Verständnis zwischen den Bürgerinnen und Bürgern unserer Städte zu festigen und zu steigern.

Möge die Partnerschaft ein Baustein zum Frieden und für ein geeintes Europa sein.

Für die Stadt Koblenz
Oberbürgermeister
Dr. Eberhard Schulte Wissermann

Für die Stadt Varazdin
Bürgermeister
Dr. Ivan Čehok

Sporazum o partnerstvu

Sporazum o oblikovanju partnerske suradnje između Grada Koblenza iz Savezne Republike Njemačke i Grada Varaždina iz Republike Hrvatske

Gradska vijeća Grada Koblenza i Grada Varaždina odlučila su osnovati partnerstvo između gradova. Time izražavaju svoju namjeru za obostrano učvršćivanje razumijevanja i prijateljstva između naroda, poticanje razmjene i suradnje te da tim putem doprinesu zajedničkom napretku obaju gradova. Suradnja treba uslijediti između građanki i građana, škola, društava, organizacija, institucija, općinskih vijeća i gradskih uprava na polju kulture, obrazovanja i gospodarstva, komunalne politike, sporta, te na ostalim društvenim područjima.

Težišta suradnje pojedinačno su navedena kako slijedi:

Čl. 1 Učenici i mladež

Oba grada su suglasna u tome da je poticanje razmjene učenika i mladeži od posebnog značenja, tako da će se u posebnoj mjeri poticati susreti i kontakti s djecom i mladima obaju gradova. Pri tome ne igra nikakvu ulogu da li se kontakti ostvaruju na školskim, sportskim, kulturnim ili ostalim područjima, sve dok su u skladu s idejom o partnerstvu.

Čl. 2 Gospodarstvo i poljoprivreda

Oba grada nastoje unapređivati suradnju i razmjenu informacija u gospodarskom i poljoprivrednom sektoru s ciljem da na temeljima partnerstva ojačaju industriju, trgovinu i turizam. Gradovi nastoje domaća poduzeća, saveze i udruženja uključiti u rad na partnerstvu te

time olakšati ostvarivanje kontakata na područjima trgovine, obrta i industrije.

Čl.3 Susreti građana, udruge

Oba grada su svjesna važnosti razmjene građana s ciljem stvaranja tolerancije i razumijevanja u narodu. Potiču se aktivnosti razmjene između grupa građana i udruga.

Čl. 4 Kultura i obrazovanje

Kulturni susreti između obaju gradova trebaju doprinijeti boljem razumijevanju dotičnog drugog mentaliteta i kulture. Suradnja se može ostvarivati na svim mogućim područjima. Sve kulturne i obrazovne ustanove pozivaju se na sudjelovanje u razmjeni.

Čl. 5 Sport

Sportske priredbe trebaju u različitim disciplinama povezivati građane obaju gradova. Stoga se njima teži i potiče ih se.

Čl. 6 Komunalna politika

Teži se održavanju česte razmjene na komunalno-političkim tematskim područjima. Ta se temelji osobito na suradnji između gradskih vijeća i gradskih uprava.

Čl. 7 Odbor za partnerstvo/Društvo za partnerstvo

Kako bi se suradnja između dvaju gradova podijelila na široki krug građana, oba grada se obvezuju da će usko surađivati s dotičnim odborima za partnerstvo ili društvima za partnerstvo.

Čl. 8 Usklađivanje aktivnosti

Kako bi se gradovima omogućilo najbolje moguće ukupno planiranje aktivnosti, u jesen svake godine će se predstaviti i usuglasiti aktivnosti koje se imaju u vidu za iduću godinu.

Čl. 9 Obveza

Oba grada na sebe preuzimaju obvezu da će učiniti sve što je u njihovoj moći kako bi oživotvorili (ostvarili) ciljeve oblikovane ovim Sporazumom. Time izražavaju svoju nadu i spremnost da ostvaruju i produbljuju kontakte, susrete, razmjenu informacija, prijateljstva i povjerenje između stanovnika Koblenza i Varaždina.

Čl. 10 Važenje

Prethodni sporazum ima neograničeni rok važenja. On je sastavljen na njemačkom i hrvatskom jeziku i stupa na snagu po njegovom potpisivanju. Za dopune i izmjene istog potrebna je obostrana suglasnost.

Za Grad Koblenz
Gradonačelnik

Dr. Eberhard Schulte-Wissermann

Za Grad Varaždin
Gradonačelnik
dr. Ivan Čehok

Partnerschaftsvereinbarung

Vereinbarung über die Ausgestaltung der partnerschaftlichen Zusammenarbeit zwischen den Städten Koblenz, Bundesrepublik Deutschland und Varazdin, Republik Kroatien

Die Gemeinderäte der Städte Koblenz und Varazdin haben beschlossen, eine Städtepartnerschaft zu begründen. Damit bringen sie die Absicht zum Ausdruck, beidseitig das Verständnis und die Freundschaft zwischen den Völkern zu festigen, den Austausch und die Zusammenarbeit zu fördern und so zur Entwicklung und zum gemeinsamen Fortschritt beider Städte beizutragen. Die Zusammenarbeit soll von Bürgerinnen und Bürgern, Schulen, Vereinen, Organisationen, Institutionen, den Gemeinderäten und den Stadtverwaltungen auf dem Gebiet der Kultur, Bildung und Wirtschaft, der Kommunalpolitik, des Sports und weiteren gesellschaftlichen Bereichen erfolgen.

Die Schwerpunkte der Zusammenarbeit werden im Einzelnen wie folgt festgehalten:

§ 1 Schüler und Jugendliche

Beide Städte stimmen darin überein, dass der Förderung des Schüler- und Jugendaustausches eine besondere Bedeutung zukommt, so dass Zusammenkünfte und Kontakte von Kindern und Jugendlichen der beiden Städte in besonderem Maße gefördert werden. Hierbei spielt es keine Rolle, ob die Kontakte in schulischen, sportlichen, kulturellen oder sonstigen Bereichen stattfinden, sofern sie mit dem partnerschaftlichen Gedanken übereinstimmen.

§2 Wirtschaft und Landwirtschaft

Die beiden Städte sind bestrebt, die Zusammenarbeit und den Informationsaustausch im wirtschaftlichen und landwirtschaftlichen Bereich zu fördern, mit dem Ziel, auf der Grundlage der Partnerschaft, Industrie, Handel und Tourismus zu stärken. Die Städte sind bestrebt, ortsansässige Unternehmen, Verbände und Vereinigungen in die Partnerschaftsarbeit einzubeziehen und das Knüpfen von Handels-, Gewerbe- und Industriekontakten zu erleichtern.

§3 Bürgerbegegnungen, Vereine

Beiden Städten ist die Wichtigkeit des Bürgeraustausches bewusst, um Toleranz und Verständnis in der Bevölkerung zu schaffen. Austauschaktivitäten zwischen Bürgergruppen und Vereinen werden gefördert.

§4 Kultur und Bildung

Kulturelle Begegnungen zwischen den beiden Städten sollen dazu beitragen, die jeweils andere Mentalität und Kultur besser zu verstehen. Die Zusammenarbeit kann auf allen denkbaren Gebieten stattfinden. Alle Kultur- und Bildungseinrichtungen sind aufgefordert, im Austausch mit zu wirken.

§5 Sport

Sportliche Veranstaltungen sollen in verschiedenen Disziplinen die Bürger der beiden Städte verbinden. Sie werden daher angestrebt und gefördert.

§6 Kommunalpolitik

Es wird ein reger Austausch in kommunalpolitischen Themengebieten angestrebt. Dieser basiert insbesondere auf der Zusammenarbeit zwischen den Stadträten und den Stadtverwaltungen.

§7 Partnerschaftskomitee/
Partnerschaftsgesellschaft

Um die Zusammenarbeit der beiden Städte auf eine breite bürgerliche Basis zu verteilen, verpflichten sich die beiden Städte zu einer engen Zusammenarbeit mit den jeweiligen Partnerschaftskomitees oder –Gesellschaften.

§8 Abstimmung der Aktivitäten

Um den beiden Städten eine bestmögliche Gesamtplanung der Aktivitäten zu ermöglichen, werden im Herbst jeden Jahres die ins Auge gefassten Aktivitäten des kommenden Jahres vorgestellt und abgestimmt.

§9 Verpflichtung

Beide Städte nehmen die Verpflichtung auf sich, alles ihnen Mögliche zu tun, um die in dieser Vereinbarung formulierten Ziele mit Leben zu erfüllen. Sie bringen damit ihre Hoffnung und Bereitschaft zum Ausdruck, die Kontakte, die Begegnungen, den Informationsaustausch, die Freundschaften und das Vertrauen zwischen den Einwohnern Koblenz und Varazdins zu gestalten und zu vertiefen.

§10 Gültigkeit

Die vorliegende Vereinbarung gilt unbefristet. Sie wurde in deutscher und kroatischer Sprache verfasst und tritt nach Unterzeichnung in Kraft. Ergänzungen und Änderungen bedürfen des gegenseitigen Einvernehmens.

Für die Stadt Koblenz
Oberbürgermeister

Dr. E. Schulte-Wissermann

Für die Stadt Varazdin
Bürgermeister
Dr. Ivan Cehok

37.

Na temelju članaka 10. do 16. i članka 37., točka 19. Statuta Grada Varaždina (»Službeni vjesnik Grada Varaždina«, broj 2/06 - pročišćeni tekst) i članka 12. Odluke o javnim priznanjima Grada Varaždina (»Službeni vjesnik Grada Varaždina«, broj 7/95, 8/95, 3/97 i 5/05) Gradsko vijeće Grada Varaždina, na sjednici održanoj 13. studenoga 2006. godine, donosi

O D L U K U

o dodjeli javnih priznanja Grada Varaždina u
2006. godini

Članak 1.

Povodom obilježavanja praznika Grada Varaždina 6. prosinca - Dana svetog Nikole, dodjeljuju se slijedeća javna priznanja:

I. NAGRADA ZA ŽIVOTNO DJELO GRADA
VARAŽDINA

- gospodinu **prof. dr. sc. JOŽI SKOKU**, povodom 75 godina života i 55. obljetnice književno-znanstvenog i pedagoško-obrazovnog djelovanja,
- gospodinu **dr. sc. JOSIPU SUDECU**, *posthumno*, za iznimne zasluge i doprinos u promicanju prava umirovljenika.

II. NAGRADA GRADA VARAŽDINA

- gospodinu **MIROSLAVU BUNIĆU**, **dipl.ing.građ.**, za uspješno vođenje i višegodišnje izuzetne poslovne rezultate tvrtke Zagorje-Tehnobeton,
- gospođi **dr.sc. ZVJEZDANI KOTORAC-KREČEK**, **dr.med.**, za značajan doprinos u medicini na području eksplantacije organa,
- gospodinu **prof.dr.sc. BORISU NEMECU**, **dr.med.**, za veliki doprinos u medicini na području ortopedije i transplantaciji koljenke hrskavice.

III. PLAKETA GRADA VARAŽDINA

- **JEDINICI PROMETNE MLADEŽI**, povodom 10. obljetnice djelovanja i veliki doprinosi sigurnosti i regulaciji prometa u gradu,
- **KONCERTNOM UREDU VARAŽDIN**, povodom 10. obljetnice djelovanja i postignute rezultate u organizaciji glazbenih programa,
- **METEOR GRUPI d.o.o. VARAŽDIN**, za iznimne poslovne rezultate u gospodarskom razvitku i poduzetništvu,
- **OBRTNIČKOM DRUŠTVU »KOCIPER - COMPANY«**, za dugogodišnji doprinos razvoju obrtništva u Varaždinu i uspješnog poslovanja obiteljskog obrta,
- **DJELATNOSTI ZA TRANSFUZIJSKU MEDICINU OPĆE BOLNICE VARAŽDIN**, za izvanredne rezultate u prikupljanju krvi i izradi krvnih pripravaka.

IV. MEDALJA GRADA VARAŽDINA

- gospodinu **VELIMIRU GOTALU**, **dipl.ing.agr.**, za osobite zasluge na uređenju gradskog groblja,
- gospođi **prof. DARIJI HRELJANOVIĆ**, za umjetnički i stručno pedagoški doprinos glazbenom odgoju pjevačkih talenata,
- gospodinu **PERI PANIĆU**, za postignute uspjehe u hrvatskom sportu,

- gospodinu **VILIMU PAPU**, za promicanje rekreativnog športa i organizacije cestovnih utrka,
- gospodinu **FILIPU TOPIĆU**, za postignute međunarodne znanstvene rezultate na natjecanjima,
- gospodinu **prof. dr. sc. NEVENU VRČEKU**, za značajna dostignuća u razvoju visokog obrazovanja i znanosti.

Članak 2.

Javna priznanja Grada Varaždina uručit će se nagrađenima na svečanoj sjednici Gradskog vijeća Grada Varaždina prigodom obilježavanja Dana Grada Varaždina.

Članak 3.

Ova Odluka stupa na snagu danom donošenja, a objavit će se u »Službenom vjesniku Grada Varaždina«.

KLASA: 061-01/06-01/2
URBROJ: 2186/01-02-06-31
Varaždin, 13. studenoga 2006.

Predsjednica Gradskog vijeća
Dubravka Kanoti, dipl. oec., v.r.

38.

Na temelju članka 37. Statuta Grada Varaždina (»Službeni vjesnik Grada Varaždina«, broj 2/06 - pročišćeni tekst), članka 9. Odluke o stipendiranju učenika i studenata koji se školuju na srednjim školama i visokim učilištima (»Službeni vjesnik Grada Varaždina«, broj 4/94, 4/98 i 5/06), Gradsko vijeće Grada Varaždina, na sjednici održanoj 13. studenoga 2006. godine, donosi

P R A V I L N I K

o izmjenama i dopunama Pravilnika o pravima i obvezama korisnika stipendija

Članak 1.

U Pravilniku o pravima i obvezama korisnika stipendija (»Službeni vjesnik Grada Varaždina«, broj 5/94, 4/98, 6/02 i 5/06) u članku 5. iza stavka 1.B) Fakultet, dodaje se novi stavak koji glasi:

»1.1) Uspjeh u učenju učenika i studenata koji se školuju za deficitarna zanimanja od bitnog značaja za gospodarski razvoj Grada Varaždina:

- 2,50 5 boda
- 2,51 - 3,00 10 bodova
- 3,01 - 3,50 15 bodova
- 3,51 - 4,00 20 bodova
- 4,01 - 4,50 25 bodova
- 4,51 - 5,00 30 bodova«

Članak 2.

Ovaj Pravilnik stupa na snagu osmog dana nakon objave u »Službenom vjesniku Grada Varaždina«.

KLASA: 604-02/06-01/2
URBROJ: 2186/01-02-06-4
Varaždin, 13. studenoga 2006.

Predsjednica Gradskog vijeća
Dubravka Kanoti, dipl.oec., v.r.

39.

Na temelju članka 37. Statuta Grada Varaždina (»Službeni vjesnik Grada Varaždina«, broj 2/06 - pročišćeni tekst) i članka 3. Odluke o stipendiranju učenika i studenata koji se školuju u srednjim školama i visokim učilištima (»Službeni vjesnik Grada Varaždina«, broj 4/94, 4/98 i 5/06), Gradsko vijeće Grada Varaždina na sjednici održanoj 13. studenoga 2006. godine, donosi

LISTU DEFICITARNIH ZANIMANJA

od bitnog značaja za gospodarski razvoj Grada Varaždina za razdoblje 2005. - 2009.

I.

Gradsko vijeće Grada Varaždina, u skladu s utvrđenim obrazovnim i gospodarskim potrebama Grada Varaždina u 2006. godini, utvrđuje Listu deficitarnih zanimanja od bitnog značaja za gospodarski razvoj Grada Varaždina za razdoblje 2005. - 2009.

Deficitarna zanimanja srednje razine obrazovanja od bitnog značaja za gospodarski razvoj Grada Varaždina su:

1. zidar,
2. tesar,
3. stolar,
4. vodoinstalater,
5. šivač tekstila/kože.

Deficitarna zanimanja više i visoke razine obrazovanja od bitnog značaja za gospodarski razvoj Grada Varaždina su:

1. inženjer, dipl. inženjer građevinarstva,
2. inženjer, dipl. inženjer strojarstva,
3. profesor engleskog,
4. profesor njemačkog,
5. profesor matematike,
6. profesor fizike.

II.

Ovlašćuje se Gradsko poglavarstvo Grada Varaždina da jednom godišnje, odnosno prema ukazanoj potrebi dopunjuje Listu utvrđenu u točki I.

III.

Ova Lista stupa na snagu danom donošenja i objavit će se u »Službenom vjesniku Grada Varaždina«.

KLASA: 604-02/06-01/2

URBROJ: 2186/01-02-06-5

Varaždin, 13. studenoga 2006.

Predsjednica Gradskog vijeća
Dubravka Kanoti, dipl.oec., v.r.

40.

Na temelju članka 37. točke 10. i članka 45. Statuta Grada Varaždina (»Službeni vjesnik Grada Varaždina«, broj 2/06 - pročišćeni tekst), Gradsko vijeće Grada Varaždina, na sjednici održanoj 13. studenoga 2006. godine, donosi

R J E Š E N J E**o izmjeni Rješenja o izboru potpredsjednika
Gradskog vijeća Grada Varaždina**

I.

U Rješenju o izboru potpredsjednika Gradskog vijeća Grada Varaždina (»Službeni vjesnik Grada Varaždina«, broj 4/05) glava I. mijenja se i glasi:

»**MILAN ŠKVORC, ing.** iz Varaždina, K. Hegedušića 40, bira se za potpredsjednika Gradskog vijeća Grada Varaždina«.

II.

Ovo Rješenje stupa na snagu danom donošenja i objavit će se u »Službenom vjesniku Grada Varaždina«.

KLASA: 119-02/05-01/6

URBROJ: 2186/01-02-06-3

Varaždin, 13. studenoga 2006.

Predsjednica Gradskog vijeća
Dubravka Kanoti, dipl.oec., v.r.

41.

Na temelju članka 37. Statuta Grada Varaždina (»Službeni vjesnik Grada Varaždina«, broj 2/06 - pročišćeni tekst), Gradsko vijeće Grada Varaždina, na sjednici održanoj 13. studenoga 2006. godine, donosi

R J E Š E N J E**o izmjeni Rješenja o izboru Odbora za izbor i
imenovanje Gradskog vijeća Grada Varaždina**

I.

U Rješenju o imenovanju Odbora za izbor i imenovanje Gradskog vijeća Grada Varaždina (»Službeni

vjesnik Grada Varaždina«, broj 4/05) u Glavi I. točka 7. mijenja se i glasi:

»7. **STJEPAN JURAČ** iz Varaždina,
Dravska 22.«

II.

Ovo Rješenje stupa na snagu danom donošenja i objavit će se u »Službenom vjesniku Grada Varaždina«.

KLASA: 119-02/05-01/2

URBROJ: 2186/01-02-06-2

Varaždin, 13. studenoga 2006.

Predsjednica Gradskog vijeća
Dubravka Kanoti, dipl. oec., v.r.

42.

Na temelju članka 37. Statuta Grada Varaždina (»Službeni vjesnik Grada Varaždina«, broj 2/06 - pročišćeni tekst), Gradsko vijeće Grada Varaždina, na sjednici održanoj 13. studenoga 2006. godine, donosi

R J E Š E N J E**o izmjeni Rješenja o izboru Odbora za prostorno
uređenje, komunalno-stambeno gospodarstvo i
zaštitu okoliša Gradskog vijeća
Grada Varaždina**

I.

U Rješenju o izboru Odbora za prostorno uređenje, komunalno-stambeno gospodarstvo i zaštitu okoliša Gradskog vijeća Grada Varaždina (»Službeni vjesnik Grada Varaždina«, broj 5/05 i 1/06) u Glavi I. točka 4. mijenja se i glasi:

»4. **MILIVOJ ZAJEC, oec.** iz Varaždina,
Hercegovačka 28.«

II.

Ovo Rješenje stupa na snagu danom donošenja i objavit će se u »Službenom vjesniku Grada Varaždina«.

KLASA: 119-02/05-01/21

URBROJ: 2186/01-02-06-3

Varaždin, 13. studenoga 2006.

Predsjednica Gradskog vijeća
Dubravka Kanoti, dipl. oec., v.r.

43.

Na temelju članka 15. Odluke o javnim priznanjima (»Službeni vjesnik Grada Varaždina«, broj 7/95, 8/95, 3/97, 5/05 i 7/05) i članka 37. Statuta Grada Varaždina (»Službeni vjesnik Grada Varaždina«, broj 2/06 - pročišćeni tekst), Gradsko vijeće Grada

Varaždina, na sjednici održanoj 13. studenoga 2006. godine, donosi

RJEŠENJE

o izmjeni Rješenja o imenovanju Odbora za dodjelu javnih priznanja

I.

U Rješenju o imenovanju Odbora za dodjelu javnih priznanja (»Službeni vjesnik Grada Varaždina«, broj 5/05) Glava II. mijenja se i glasi:

»Za tajnika Odbora imenuje se **Mirna Kezele, dipl. iur., v.d. tajnika Grada.**«

II.

Ovo Rješenje stupa na snagu danom donošenja i objavit će se u »Službenom vjesniku Grada Varaždina«.

KLASA: 119-02/05-01/23

URBROJ: 2186/01-02-06-2

Varaždin, 13. studenoga 2006.

Predsjednica Gradskog vijeća
Dubravka Kanoti, dipl. oec., v.r.

44.

Na temelju članka 37. Statuta Grada Varaždina (»Službeni vjesnik Grada Varaždina«, broj 2/06 - pročišćeni tekst), Gradsko vijeće Grada Varaždina, na sjednici održanoj 13. studenoga 2006. godine, donosi

RJEŠENJE

o izmjeni Rješenja o imenovanju pet članova u Kazališno vijeće Hrvatskog narodnog kazališta u Varaždinu

I.

U Rješenju o imenovanju pet članova u Kazališno vijeće Hrvatskog narodnog kazališta u Varaždinu (»Službeni vjesnik Grada Varaždina«, broj 6/05) u glavi I. točka 1. mijenja se i glasi:

»1. **dr.sc. JANKO PAVETIĆ**, Varaždin, K. Hegedušića 2.«

II.

Ovo Rješenje stupa na snagu danom donošenja i objavit će se u »Službenom vjesniku Grada Varaždina«.

KLASA: 612-03/05-01/5

URBROJ: 2186/01-04-06-2

Varaždin, 13. studenoga 2006.

Predsjednica Gradskog vijeća
Dubravka Kanoti, dipl.oec., v.r.

45.

Na temelju članka 37. Statuta Grada Varaždina (»Službeni vjesnik Grada Varaždina«, broj 2/06 - pročišćeni tekst), Gradsko vijeće Grada Varaždina, na sjednici održanoj 13. studenoga 2006. godine, donosi

RJEŠENJE

o izmjeni Rješenja o imenovanju predsjednika i zamjenika predsjednika Kazališnog vijeća Hrvatskog narodnog kazališta u Varaždinu

I.

U Rješenju o imenovanju predsjednika i zamjenika predsjednika Kazališnog vijeća Hrvatskog narodnog kazališta u Varaždinu (»Službeni vjesnik Grada Varaždina«, broj 7/05) u glavi I. stavak 1. mijenja se i glasi:

»Za predsjednika Kazališnog vijeća Hrvatskog narodnog kazališta u Varaždinu imenuje se **dr. sc. Janko Pavetić** iz Varaždina, K. Hegedušića 2.«

II.

Ovo Rješenje stupa na snagu danom donošenja i objavit će se u »Službenom vjesniku Grada Varaždina«.

KLASA: 612-03/05-01/5

URBROJ: 2186/01-02-06-3

Varaždin, 13. studenoga 2006.

Predsjednica Gradskog vijeća
Dubravka Kanoti, dipl.oec., v.r.

